Επίσημη Εφημερίδα
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

EL
Σειρά L

2026/1521

3.7.2026

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΠΟΙΝΙΚΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ (EUROJUST) ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, στο εξής: «Ένωση»,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ, στο εξής: «Λίβανος»,

εφεξής καλούμενες από κοινού «τα μέρη»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τον κανονισμό (ΕΕ) 2018/1727 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2018, σχετικά με τον Οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Ποινικής Δικαιοσύνης (Eurojust) και την αντικατάσταση και την κατάργηση της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ του Συμβουλίου [1] («κανονισμός για τον Eurojust»), όπως εφαρμόζεται σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 47, το άρθρο 52 παράγραφος 1 και το άρθρο 56 παράγραφος 2 του κανονισμού για τον Eurojust,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ, ιδίως, το άρθρο 56 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού για τον Eurojust, το οποίο καθορίζει τις γενικές αρχές για τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τον Eurojust σε τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς, και σύμφωνα με το οποίο ο Eurojust μπορεί να διαβιβάζει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα σε τρίτη χώρα βάσει διεθνούς συμφωνίας που έχει συναφθεί μεταξύ της Ένωσης και της εν λόγω τρίτης χώρας δυνάμει του άρθρου 218 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τα συμφέροντα τόσο του Eurojust όσο και του Λιβάνου για την ανάπτυξη στενής και δυναμικής δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις με σκοπό την αντιμετώπιση των προκλήσεων που θέτει το σοβαρό έγκλημα, ιδίως το οργανωμένο έγκλημα και η τρομοκρατία, με παράλληλη διασφάλιση κατάλληλων εγγυήσεων όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες των προσώπων, συμπεριλαμβανομένης της ιδιωτικής ζωής και της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΕΣ ότι η δικαστική συνεργασία μεταξύ του Eurojust και του Λιβάνου θα είναι αμοιβαία επωφελής και θα συμβάλει στην ανάπτυξη του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης της Ένωσης, και θα στηρίξει τον Λίβανο, όσον αφορά, ιδίως, την αντιμετώπιση της διαφθοράς, της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και του οικονομικού εγκλήματος,

ΣΕΒΟΜΕΝΕΣ τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης (ETS αριθ. 5) για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 4 Νοεμβρίου 1950, η οποία αντανακλάται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και στο Σύνταγμα του Λιβάνου,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

[1] Κανονισμός (ΕΕ) 2018/1727 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Νοεμβρίου 2018, σχετικά με τον οργανισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συνεργασία στον τομέα της ποινικής δικαιοσύνης (Eurojust) και την αντικατάσταση και την κατάργηση της απόφασης 2002/187/ΔΕΥ του Συμβουλίου (ΕΕ ΕΕ L 295 της 21.11.2018, σ. 138).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΣΤΟΧΟΙ, ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχοι

1. Γενικός στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι η ενίσχυση της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ του Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Λιβάνου για την καταπολέμηση του σοβαρού εγκλήματος.

2. Η παρούσα συμφωνία επιτρέπει τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα μεταξύ του Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Λιβάνου, με σκοπό τη στήριξη και την ενίσχυση της δράσης των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Λιβάνου, καθώς της συνεργασίας τους για τη διερεύνηση και τη δίωξη του σοβαρού εγκλήματος, ιδίως του οργανωμένου εγκλήματος και της τρομοκρατίας, με παράλληλη διασφάλιση κατάλληλων εγγυήσεων ως προς τα θεμελιώδη δικαιώματα και ελευθερίες των φυσικών προσώπων, συμπεριλαμβανομένων της ιδιωτικής ζωής και της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής

Τα μέρη διασφαλίζουν ότι ο Eurojust και οι αρμόδιες αρχές του Λιβάνου συνεργάζονται στους τομείς δραστηριοτήτων και στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων και των καθηκόντων του Eurojust, που ορίζονται στον κανονισμό για τον Eurojust, όπως αυτός εφαρμόζεται σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τον σκοπό της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1) «Eurojust»: ο Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Ποινικής Δικαιοσύνης, που ιδρύθηκε με τον κανονισμό για τον Eurojust, συμπεριλαμβανομένων τυχόν μεταγενέστερων τροποποιήσεων·

2) «κράτη μέλη»: τα κράτη μέλη της Ένωσης·

3) «αρμόδια αρχή»: για την Ένωση, ο Eurojust και, για τον Λίβανο, εθνική αρχή με αρμοδιότητες δυνάμει του εθνικού δικαίου σχετικά με τη διερεύνηση και τη δίωξη ποινικών αδικημάτων, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής πράξεων για τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, όπως παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ της παρούσας συμφωνίας·

4) «φορείς της Ένωσης»: θεσμικά και λοιπά όργανα και οργανισμοί, υπηρεσίες και φορείς, καθώς και αποστολές ή επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί στο πλαίσιο της Κοινής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας, τα οποία έχουν ιδρυθεί δυνάμει ή επί τη βάσει της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙΙ της παρούσας συμφωνίας·

5) «σοβαρό έγκλημα»: οι μορφές εγκληματικότητας για τις οποίες είναι αρμόδια ο Eurojust, ιδίως εκείνες που παρατίθενται στο παράρτημα Ι της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των συναφών αξιόποινων πράξεων·

6) «συναφείς αξιόποινες πράξεις»: οι αξιόποινες πράξεις που διαπράττονται με σκοπό την απόκτηση μέσων διάπραξης σοβαρών εγκλημάτων, με σκοπό τη διευκόλυνση ή τη διάπραξη σοβαρών εγκλημάτων ή προκειμένου να διασφαλιστεί η ατιμωρησία όσων διαπράττουν σοβαρά εγκλήματα·

7) «βοηθός»: πρόσωπο που μπορεί να επικουρεί εθνικό μέλος, όπως αναφέρεται στο κεφάλαιο ΙΙ τμήμα ΙΙ του κανονισμού για τον Eurojust, και ο αναπληρωτής του εθνικού μέλους ή ο εισαγγελέας-σύνδεσμος, όπως αναφέρεται στον κανονισμό για τον Eurojust και στο άρθρο 5 της παρούσας συμφωνίας, αντίστοιχα·

8) «εισαγγελέας-σύνδεσμος»: πρόσωπο που ασκεί καθήκοντα εισαγγελέα, δικαστή ή προσώπου με ισοδύναμες αρμοδιότητες στον Λίβανο σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο και αποσπάται από τον Λίβανο στον Eurojust σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας συμφωνίας·

9) «δικαστικός σύνδεσμος»: δικαστής όπως αναφέρεται στον κανονισμό για τον Eurojust, ο οποίος αποσπάται από τον Eurojust στον Λίβανο σύμφωνα με το άρθρο 8 της παρούσας συμφωνίας·

10) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: κάθε δεδομένο που αφορά υποκείμενο των δεδομένων·

11) «επεξεργασία»: κάθε πράξη ή σειρά πράξεων που πραγματοποιείται, με ή χωρίς τη χρήση αυτοματοποιημένων μέσων, σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ή σε σύνολα δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως η συλλογή, η καταχώριση, η οργάνωση, η διάρθρωση, η αποθήκευση, η προσαρμογή ή η μεταβολή, η ανάκτηση, η αναζήτηση πληροφοριών, η χρήση, η κοινολόγηση με διαβίβαση, η διάδοση ή κάθε άλλης μορφής διάθεση, η συσχέτιση ή ο συνδυασμός, ο περιορισμός, η διαγραφή ή η καταστροφή·

12) «υποκείμενο των δεδομένων»: ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο, όπου ταυτοποιήσιμο πρόσωπο είναι πρόσωπο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως μέσω αναφοράς σε αναγνωριστικό στοιχείο ταυτότητας, όπως όνομα, αριθμός ταυτότητας, δεδομένα θέσης ή επιγραμμικό αναγνωριστικό ταυτότητας, ή σε έναν ή περισσότερους παράγοντες που προσιδιάζουν στη σωματική, φυσιολογική, γενετική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική ταυτότητα του εν λόγω προσώπου·

13) «γενετικά δεδομένα»: όλα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που σχετίζονται με τα γενετικά χαρακτηριστικά ενός προσώπου και τα οποία κληρονομήθηκαν ή αποκτήθηκαν, παρέχουν μοναδικές πληροφορίες σχετικά με τη φυσιολογία ή την υγεία του εν λόγω προσώπου, ενώ προκύπτουν ιδίως από ανάλυση βιολογικού δείγματος του εν λόγω προσώπου·

14) «βιομετρικά δεδομένα»: τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία προκύπτουν από ειδική τεχνική επεξεργασία συνδεόμενη με τα φυσικά χαρακτηριστικά, τα χαρακτηριστικά της φυσιολογίας ή τα συμπεριφορικά χαρακτηριστικά φυσικού προσώπου και τα οποία επιτρέπουν ή επιβεβαιώνουν τη μοναδική ταυτοποίηση του εν λόγω φυσικού προσώπου, όπως εικόνες προσώπου ή δακτυλοσκοπικά δεδομένα·

15) «πληροφορίες»: δεδομένα προσωπικού και μη προσωπικού χαρακτήρα·

16) «παραβίαση προσωπικών δεδομένων»: η παραβίαση της ασφάλειας που έχει ως αποτέλεσμα την τυχαία ή παράνομη καταστροφή, απώλεια, μεταβολή, άνευ αδείας κοινολόγηση ή προσπέλαση προσωπικών δεδομένων που διαβιβάσθηκαν, αποθηκεύτηκαν ή υποβλήθηκαν κατ' άλλο τρόπο σε επεξεργασία·

17) «εποπτική αρχή»: για την Ένωση, ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων και, για τον Λίβανο, μια εθνική ανεξάρτητη δημόσια αρχή υπεύθυνη για την προστασία των δεδομένων, σύμφωνα με το άρθρο 21, και η οποία υπόκειται σε κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφος 3.

Άρθρο 4

Σημεία επαφής

1. Ο Λίβανος ορίζει τουλάχιστον ένα σημείο επαφής εντός των εγχώριων αρμόδιων αρχών του για τη διευκόλυνση της επικοινωνίας και της συνεργασίας μεταξύ του Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Λιβάνου. Ο Λίβανος ορίζει το εν λόγω σημείο επαφής ως σημείο επαφής και για θέματα τρομοκρατίας. Ο εισαγγελέας-σύνδεσμος δεν αποτελεί σημείο επαφής.

2. Το σημείο επαφής για τον Λίβανο κοινοποιείται στην Ένωση. Ο Λίβανος ενημερώνει τον Eurojust σε περίπτωση αλλαγής σημείου επαφής.

Άρθρο 5

Εισαγγελέας-σύνδεσμος και προσωπικό

1. Για τη διευκόλυνση της συνεργασίας που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία, ο Λίβανος αποσπά έναν εισαγγελέα-σύνδεσμο στον Eurojust.

2. Ο Υπουργός Δικαιοσύνης του Λιβάνου διορίζει τον εισαγγελέα-σύνδεσμο και τους βοηθούς του. Η εντολή και η διάρκεια της απόσπασης του εισαγγελέα-συνδέσμου καθορίζονται από τον Λίβανο σε συμφωνία με τον Eurojust.

3. Ο εισαγγελέας-σύνδεσμος μπορεί να επικουρείται από έναν ή περισσότερους βοηθούς και άλλο προσωπικό υποστήριξης, ανάλογα με τον φόρτο εργασίας και σε συμφωνία με τον Eurojust. Εφόσον απαιτείται, οι βοηθοί μπορούν να αντικαθιστούν τον εισαγγελέα-σύνδεσμο ή να ενεργούν εξ ονόματος του εισαγγελέα-συνδέσμου.

4. Ο Λίβανος διασφαλίζει ότι ο εισαγγελέας-σύνδεσμος και οι βοηθοί του είναι αρμόδιοι να ενεργούν έναντι αλλοδαπών δικαστικών αρχών.

5. Ο εισαγγελέας-σύνδεσμος και οι βοηθοί του έχουν πρόσβαση στις πληροφορίες που περιέχονται στο εθνικό ποινικό μητρώο, στα αρχεία συλληφθέντων, στα αρχεία ερευνών, στα αρχεία DNA ή σε οποιοδήποτε άλλο αρχείο δημόσιων αρχών του Λιβάνου, όταν οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες για την εκπλήρωση των καθηκόντων τους, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο.

6. Ο εισαγγελέας-σύνδεσμος και οι βοηθοί του έχουν την εξουσία να επικοινωνούν απευθείας με τις αρμόδιες αρχές του Λιβάνου.

7. Ο Λίβανος ενημερώνει τον Eurojust σχετικά με τη φύση και την έκταση των δικαστικών εξουσιών που έχουν απονεμηθεί στον εισαγγελέα-σύνδεσμο και τους βοηθούς του εντός του Λιβάνου ώστε να ασκούν τα καθήκοντά τους σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

8. Οι λεπτομέρειες σχετικά με τα καθήκοντα του εισαγγελέα-συνδέσμου και των βοηθών του, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους και τις σχετικές δαπάνες για τον Eurojust διέπονται από συμφωνία συνεργασίας που συνάπτεται μεταξύ του Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Λιβάνου σύμφωνα με το άρθρο 26.

9. Τα έγγραφα εργασίας του εισαγγελέα-συνδέσμου και των βοηθών του διατηρούνται απαραβίαστα από τον Eurojust.

Άρθρο 6

Επιχειρησιακές και στρατηγικές συναντήσεις

1. Ο εισαγγελέας-σύνδεσμος, οι βοηθοί του και άλλοι εκπρόσωποι αρμόδιων αρχών του Λιβάνου, συμπεριλαμβανομένων των σημείων επαφής του άρθρου 4, μπορούν να συμμετέχουν σε συναντήσεις που αφορούν στρατηγικά ζητήματα, κατόπιν πρόσκλησης του προέδρου του Eurojust, καθώς και σε συναντήσεις που αφορούν επιχειρησιακά ζητήματα κατόπιν έγκρισης των οικείων εθνικών μελών.

2. Τα εθνικά μέλη, οι αναπληρωτές και οι βοηθοί τους, ο διοικητικός διευθυντής του Eurojust και το προσωπικό του Eurojust μπορούν να παρευρίσκονται σε συναντήσεις που οργανώνονται από τον εισαγγελέα-σύνδεσμο, τους βοηθούς του εισαγγελέα-συνδέσμου ή άλλους εκπροσώπους αρμοδίων αρχών του Λιβάνου, συμπεριλαμβανομένων των σημείων επαφής του άρθρου 4.

Άρθρο 7

Κοινές ομάδες έρευνας

1. Ο Eurojust μπορεί να επικουρεί τον Λίβανο στη σύσταση κοινών ομάδων έρευνας (ΚΟΕ) με τις εθνικές αρχές κράτους μέλους σύμφωνα με τη μεταξύ τους εφαρμοστέα νομική βάση η οποία καθιστά δυνατή τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις, όπως συμφωνίες αμοιβαίας συνδρομής.

2. Ο Eurojust μπορεί να κληθεί να παράσχει οικονομική ή τεχνική βοήθεια για τη λειτουργία ΚΟΕ την οποία υποστηρίζει επιχειρησιακά.

Άρθρο 8

Δικαστικός σύνδεσμος

1. Για τη διευκόλυνση της δικαστικής συνεργασίας με τον Λίβανο, ο Eurojust μπορεί να τοποθετήσει δικαστικό σύνδεσμο στον Λίβανο σύμφωνα με τον κανονισμό για τον Eurojust.

2. Οι λεπτομέρειες που αφορούν τα καθήκοντα του δικαστικού συνδέσμου, τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του, καθώς και τις σχετικές δαπάνες, διέπονται από συμφωνία συνεργασίας που συνάπτεται μεταξύ του Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Λιβάνου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 26.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Άρθρο 9

Σκοποί επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ζητούνται και λαμβάνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας υποβάλλονται σε επεξεργασία μόνο για τους σκοπούς της πρόληψης, της διερεύνησης, της ανίχνευσης ή της δίωξης αξιόποινων πράξεων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων, εντός των ορίων του άρθρου 10 παράγραφος 6 και των αντίστοιχων εντολών των αρμόδιων αρχών.

2. Οι αρμόδιες αρχές υποδεικνύουν με σαφήνεια, το αργότερο κατά τη στιγμή της διαβίβασης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τον συγκεκριμένο σκοπό ή σκοπούς για τους οποίους διαβιβάζονται τα δεδομένα αυτά.

Άρθρο 10

Γενικές αρχές προστασίας των δεδομένων

1. Κάθε μέρος μεριμνά ώστε τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται και στη συνέχεια υποβάλλονται σε επεξεργασία στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας:

α) να υποβάλλονται σε θεμιτή και σύννομη επεξεργασία, με διαφανή τρόπο, και μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους έχουν διαβιβαστεί σύμφωνα με το άρθρο 9·

β) να είναι κατάλληλα, συναφή και όχι υπερβολικά σε σχέση με τον σκοπό ή τους σκοπούς για τους οποίους υποβάλλονται σε επεξεργασία·

γ) να είναι ακριβή και, όταν απαιτείται, ενημερωμένα· κάθε μέρος μεριμνά ώστε οι οικείες αρμόδιες αρχές να λαμβάνουν κάθε εύλογο μέτρο για την άμεση διαγραφή ή διόρθωση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία είναι ανακριβή σε σχέση με τους σκοπούς της επεξεργασίας·

δ) να διατηρούνται υπό μορφή που να επιτρέπει την ταυτοποίηση των υποκειμένων των δεδομένων μόνο για το διάστημα που απαιτείται για τους σκοπούς της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

ε) να υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο που να εγγυάται τη δέουσα ασφάλεια των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, μεταξύ άλλων την προστασία από μη εγκεκριμένη ή παράνομη επεξεργασία ή τυχαία απώλεια, καταστροφή ή φθορά, με χρήση κατάλληλων τεχνικών ή οργανωτικών μέτρων.

2. Η αρμόδια αρχή που διαβιβάζει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα (στο εξής: διαβιβάζουσα αρχή), μπορεί να υποδεικνύει, κατά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, με γενικούς ή ειδικούς όρους, οποιονδήποτε περιορισμό όσον αφορά την πρόσβαση στα εν λόγω δεδομένα ή τη χρήση τους, όπως για παράδειγμα όσον αφορά την περαιτέρω διαβίβαση, τη διαγραφή ή την καταστροφή τους μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα, ή την περαιτέρω επεξεργασία τους. Όταν η ανάγκη επιβολής τέτοιων περιορισμών καθίσταται προφανής μετά τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, η διαβιβάζουσα αρχή ενημερώνει σχετικά την αρμόδια αρχή που λαμβάνει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα («λαμβάνουσα αρχή»).

3. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι η λαμβάνουσα αρχή συμμορφώνεται με κάθε περιορισμό όσον αφορά την πρόσβαση στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ή τη χρήση τους, ο οποίος υποδεικνύεται από τη διαβιβάζουσα αρχή όπως αναφέρεται στην παράγραφο 2.

4. Κάθε μέρος μεριμνά ώστε οι αρμόδιες αρχές του να εφαρμόζουν κατάλληλα τεχνικά και οργανωτικά μέτρα ώστε να μπορούν να αποδείξουν ότι η επεξεργασία των δεδομένων συμμορφώνεται με την παρούσα συμφωνία και ότι προστατεύονται τα δικαιώματα των οικείων υποκειμένων των δεδομένων.

5. Κάθε μέρος συμμορφώνεται με τις εγγυήσεις που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία ανεξάρτητα από την ιθαγένεια του οικείου υποκειμένου των δεδομένων και χωρίς διακρίσεις.

6. Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας δεν έχουν ληφθεί κατά παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που αναγνωρίζονται από το διεθνές δίκαιο που δεσμεύει τα μέρη.

Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνονται δεν χρησιμοποιούνται για να ζητηθεί, να εκδοθεί ή να εκτελεστεί απόφαση θανατικής ποινής ή οποιαδήποτε μορφή σκληρής ή απάνθρωπης μεταχείρισης. Για το σκοπό αυτό, ο Λίβανος κοινοποιεί στον Eurojust τον κατάλογο των αξιόποινων πράξεων που τιμωρούνται με θανατική ποινή σύμφωνα με το εθνικό νομικό του σύστημα, και θα κοινοποιεί κάθε μεταγενέστερη αλλαγή του εν λόγω καταλόγου.

7. Κάθε μέρος μεριμνά για την τήρηση αρχείου με όλες τις διαβιβάσεις δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που πραγματοποιούνται βάσει του παρόντος άρθρου, καθώς και τους σκοπούς των εν λόγω διαβιβάσεων.

Άρθρο 11

Κατηγορίες υποκειμένων των δεδομένων και ειδικές κατηγορίες δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία αφορούν θύματα αξιόποινων πράξεων, μάρτυρες ή άλλα πρόσωπα που μπορούν να δώσουν πληροφορίες για αξιόποινες πράξεις επιτρέπεται μόνο αν είναι απολύτως αναγκαία και αναλογική σε μεμονωμένες περιπτώσεις για τη διερεύνηση και τη δίωξη σοβαρού εγκλήματος.

2. Η διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποκαλύπτουν τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τις θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, ή τη συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση, γενετικών δεδομένων, βιομετρικών δεδομένων που υποβάλλονται σε επεξεργασία για τον σκοπό της αποκλειστικής ταυτοποίησης φυσικού προσώπου, δεδομένων που αφορούν την υγεία ή δεδομένων που αφορούν τη σεξουαλική ζωή ή τον σεξουαλικό προσανατολισμό ενός προσώπου επιτρέπεται μόνο όταν είναι απολύτως αναγκαία και αναλογική σε μεμονωμένες περιπτώσεις για τη διερεύνηση και τη δίωξη σοβαρού εγκλήματος.

3. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα των παραγράφων 1 και 2 υπόκειται σε πρόσθετες εγγυήσεις, συμπεριλαμβανομένων περιορισμών της πρόσβασης, πρόσθετων μέτρων ασφάλειας και περιορισμών των περαιτέρω διαβιβάσεων.

Άρθρο 12

Αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Απαγορεύονται οι αποφάσεις που βασίζονται αποκλειστικά σε αυτοματοποιημένη επεξεργασία των διαβιβαζόμενων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης προφίλ, οι οποίες ενδέχεται να παραγάγουν δυσμενή έννομα αποτελέσματα για το υποκείμενο των δεδομένων ή να το επηρεάσουν σημαντικά, εκτός αν επιτρέπονται από τη νομοθεσία για τη διερεύνηση και τη δίωξη σοβαρών εγκλημάτων, η οποία προβλέπει κατάλληλες εγγυήσεις για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες του υποκειμένου των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένου τουλάχιστον του δικαιώματος διασφάλισης ανθρώπινης παρέμβασης.

Άρθρο 13

Περαιτέρω διαβίβαση των ληφθέντων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Ο Λίβανος διασφαλίζει ότι απαγορεύεται στις αρμόδιες αρχές του να διαβιβάζουν σε άλλες αρχές του Λιβάνου δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνουν δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) ο Eurojust έχει δώσει την εκ των προτέρων ρητή άδειά του·

β) η περαιτέρω διαβίβαση πραγματοποιείται μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους διαβιβάστηκαν τα δεδομένα σύμφωνα με το άρθρο 9· και

γ) η διαβίβαση υπόκειται στις ίδιες προϋποθέσεις και εγγυήσεις με εκείνες που εφαρμόζονται για την αρχική διαβίβαση.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 10 παράγραφος 2, δεν απαιτείται προηγούμενη έγκριση όταν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ανταλλάσσονται μεταξύ αρμόδιων αρχών του Λιβάνου.

2. Ο Λίβανος διασφαλίζει ότι απαγορεύεται στις αρμόδιες αρχές του να διαβιβάζουν σε αρχές τρίτης χώρας ή σε διεθνή οργανισμό δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνουν δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, εκτός αν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) η περαιτέρω διαβίβαση αφορά δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία δεν καλύπτονται από το άρθρο 11·

β) ο Eurojust έχει δώσει την εκ των προτέρων ρητή άδειά του· και

γ) ο σκοπός της περαιτέρω διαβίβασης είναι ο ίδιος με τον σκοπό της διαβίβασης από τον Eurojust.

3. Ο Eurojust παρέχει την άδειά του σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο β) μόνον εφόσον και στον βαθμό που υφίσταται απόφαση επάρκειας, συμφωνία συνεργασίας ή διεθνής συμφωνία που προβλέπει επαρκείς εγγυήσεις όσον αφορά την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των φυσικών προσώπων, κατά την έννοια του κανονισμού για τον Eurojust, η οποία να καλύπτει την περαιτέρω διαβίβαση σε κάθε περίπτωση.

4. Η Ένωση διασφαλίζει ότι απαγορεύεται στον Eurojust να διαβιβάζει, σε φορείς της Ένωσης που δεν παρατίθενται στο παράρτημα III, σε αρχές τρίτης χώρας ή σε διεθνή οργανισμό, δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνει δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, εκτός αν πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) η διαβίβαση αφορά δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία δεν καλύπτονται από το άρθρο 11·

β) ο Λίβανος έχει δώσει την εκ των προτέρων ρητή άδειά του·

γ) ο σκοπός της περαιτέρω διαβίβασης είναι ο ίδιος με τον σκοπό της διαβίβασης από τη διαβιβάζουσα αρχή του Λιβάνου· και

δ) σε περίπτωση περαιτέρω διαβίβασης σε αρχές τρίτης χώρας ή σε διεθνή οργανισμό, υφίσταται απόφαση επάρκειας, συμφωνία συνεργασίας ή διεθνής συμφωνία που προβλέπει επαρκείς εγγυήσεις όσον αφορά την προστασία της ιδιωτικής ζωής και των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των φυσικών προσώπων, κατά την έννοια του κανονισμού για τον Eurojust, η οποία να καλύπτει την περαιτέρω διαβίβαση σε κάθε περίπτωση.

Οι προϋποθέσεις του πρώτου εδαφίου δεν εφαρμόζονται όταν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κοινοποιούνται από τον Eurojust στους οργανισμούς της Ένωσης που παρατίθενται στο παράρτημα III ή στις αρχές που είναι αρμόδιες στα κράτη μέλη για τη διερεύνηση και τη δίωξη σοβαρών εγκλημάτων.

Άρθρο 14

Δικαίωμα πρόσβασης

1. Τα μέρη προβλέπουν το δικαίωμα του υποκειμένου των δεδομένων να λαμβάνει επιβεβαίωση από τις αρχές που επεξεργάζονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας σχετικά με το αν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν υποβάλλονται σε επεξεργασία βάσει της παρούσας συμφωνίας και, στην περίπτωση αυτή, να λαμβάνει πρόσβαση τουλάχιστον στις πληροφορίες σχετικά με τα εξής:

α) τους σκοπούς και τη νομική βάση για την επεξεργασία, τις σχετικές κατηγορίες δεδομένων και, κατά περίπτωση, τους αποδέκτες ή τις κατηγορίες αποδεκτών στους οποίους κοινοποιήθηκαν ή πρόκειται να κοινοποιηθούν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα·

β) την ύπαρξη του δικαιώματος να προβαίνει η αρχή σε διόρθωση ή διαγραφή ή περιορισμό της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

γ) όταν είναι δυνατόν, το χρονικό διάστημα που προβλέπεται για αποθήκευση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα ή, αν αυτό δεν είναι δυνατόν, τα κριτήρια που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό του εν λόγω χρονικού διαστήματος·

δ) κοινοποίηση, με σαφή και απλή διατύπωση, αφενός, των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που υποβάλλονται σε επεξεργασία και, αφετέρου, τυχόν διαθέσιμων πληροφοριών όσον αφορά τις πηγές τους·

ε) το δικαίωμα υποβολής καταγγελίας στην εποπτική αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 21 και τα στοιχεία επικοινωνίας της.

Στις περιπτώσεις που ασκείται το δικαίωμα πρόσβασης του πρώτου εδαφίου, ζητείται η γνώμη της διαβιβάζουσας αρχής, η οποία δεν είναι δεσμευτική, πριν από τη λήψη οριστικής απόφασης σχετικά με το αίτημα πρόσβασης.

2. Τα μέρη μεριμνούν ώστε η οικεία αρχή να απευθύνει το αίτημα χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και, σε κάθε περίπτωση, εντός τριών μηνών από την παραλαβή του.

3. Τα μέρη μπορούν να προβλέπουν τη δυνατότητα καθυστέρησης, άρνησης ή περιορισμού των πληροφοριών της παραγράφου 1 στον βαθμό που και για όσο διάστημα η εν λόγω καθυστέρηση, άρνηση ή περιορισμός συνιστά μέτρο που είναι αναγκαίο και αναλογικό, λαμβανομένων υπόψη των θεμελιωδών δικαιωμάτων και συμφερόντων του υποκειμένου των δεδομένων, με στόχο:

α) την αποφυγή της παρακώλυσης επίσημων ή νομικών ερευνών, ανακρίσεων ή διαδικασιών·

β) την αποφυγή της παρεμπόδισης της πρόληψης, της ανίχνευσης, της διερεύνησης ή της δίωξης ποινικών αδικημάτων ή της εκτέλεσης ποινικών κυρώσεων·

γ) την προστασία της δημόσιας ασφάλειας·

δ) την προστασία της εθνικής ασφάλειας· ή

ε) την προστασία των δικαιωμάτων και των ελευθεριών τρίτων, όπως των θυμάτων και των μαρτύρων.

4. Τα μέρη προβλέπουν ότι η οικεία αρχή ενημερώνει εγγράφως το υποκείμενο των δεδομένων σχετικά με:

α) κάθε καθυστέρηση, άρνηση ή περιορισμό της πρόσβασης και τους σχετικούς λόγους· και

β) τη δυνατότητα υποβολής καταγγελίας στην οικεία εποπτική αρχή ή άσκησης δικαστικής προσφυγής.

Οι πληροφορίες του πρώτου εδαφίου στοιχείο α) μπορούν να παραλείπονται όταν η κοινοποίησή τους θα υπονόμευε τον σκοπό της καθυστέρησης, της άρνησης ή του περιορισμού δυνάμει της παραγράφου 3.

Άρθρο 15

Δικαίωμα διόρθωσης, διαγραφής ή περιορισμού

1. Τα μέρη προβλέπουν ότι κάθε υποκείμενο των δεδομένων έχει το δικαίωμα να λαμβάνει από τις αρχές που επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία διαβιβάζονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας τη διόρθωση ανακριβών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν. Λαμβανομένων υπόψη των σκοπών της επεξεργασίας, το δικαίωμα διόρθωσης περιλαμβάνει και το δικαίωμα του υποκειμένου των δεδομένων να ζητήσει τη συμπλήρωση ελλιπών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα τα οποία διαβιβάζονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα μέρη προβλέπουν ότι κάθε υποκείμενο των δεδομένων έχει το δικαίωμα να λαμβάνει από τις αρχές που επεξεργάζονται δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα τα οποία διαβιβάζονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας τη διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν, εάν η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα παραβιάζει το άρθρο 10 παράγραφος 1 ή το άρθρο 11 παράγραφος 2, ή όταν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να διαγραφούν με σκοπό τη συμμόρφωση με νομική υποχρέωση των αρχών.

3. Τα μέρη μπορούν να προβλέπουν τη δυνατότητα των αρχών να χορηγούν περιορισμούς στην επεξεργασία αντί της διόρθωσης ή της διαγραφής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, όπως αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 2, όταν:

α) η ακρίβεια των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αμφισβητείται από το υποκείμενο των δεδομένων και δεν μπορεί να διαπιστωθεί αν αυτά είναι ακριβή ή ανακριβή· ή

β) επιβάλλεται να διατηρηθούν τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για σκοπούς απόδειξης.

4. Η διαβιβάζουσα αρχή και η αρχή που επεξεργάζεται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ενημερώνουν η μία την άλλη για τις περιπτώσεις των παραγράφων 1, 2 και 3. Η αρχή που επεξεργάζεται τα δεδομένα διορθώνει, διαγράφει ή περιορίζει την επεξεργασία των εν λόγω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα σύμφωνα με τις ενέργειες στις οποίες προβαίνει η διαβιβάζουσα αρχή.

5. Τα μέρη προβλέπουν ότι η αρχή που λαμβάνει αίτημα βάσει της παραγράφου 1 ή 2 ενημερώνει γραπτώς το υποκείμενο των δεδομένων χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα διορθώθηκαν ή διαγράφηκαν ή ότι η επεξεργασία τους έχει περιοριστεί.

6. Τα μέρη προβλέπουν ότι η αρχή που λαμβάνει αίτημα βάσει της παραγράφου 1 ή 2 ενημερώνει γραπτώς το υποκείμενο των δεδομένων σχετικά με:

α) τυχόν απόρριψη του αιτήματος και τους σχετικούς λόγους·

β) τη δυνατότητα υποβολής καταγγελίας στην οικεία εποπτική αρχή· και

γ) τη δυνατότητα άσκησης δικαστικής προσφυγής.

Οι πληροφορίες του πρώτου εδαφίου στοιχείο α) της παρούσας παραγράφου μπορούν να παραλείπονται υπό τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 14 παράγραφος 3.

Άρθρο 16

Κοινοποίηση παραβίασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στις οικείες αρχές

1. Σε περίπτωση παραβίασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που επηρεάζει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται βάσει της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη προβλέπουν ότι οι αντίστοιχες αρχές τους κοινοποιούν η μία στην άλλη, καθώς και στην οικεία εποπτική αρχή τους, την εν λόγω παραβίαση χωρίς καθυστέρηση, εκτός εάν η παραβίαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι απίθανο να προκαλέσει κίνδυνο για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των φυσικών προσώπων, και ότι λαμβάνουν μέτρα για τον μετριασμό των πιθανών δυσμενών συνεπειών της εν λόγω παραβίασης.

2. Η κοινοποίηση περιγράφει κατ' ελάχιστο:

α) τη φύση της παραβίασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένων, όπου είναι δυνατό, των κατηγοριών και του αριθμού των επηρεαζόμενων υποκειμένων των δεδομένων, καθώς και των κατηγοριών και του αριθμού των επηρεαζόμενων αρχείων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

β) τις πιθανές συνέπειες της παραβίασης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·

γ) τα μέτρα που έχει λάβει ή προτίθεται να λάβει η αρχή που επεξεργάζεται τα δεδομένα για την αντιμετώπιση της παραβίασης των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, καθώς και τα μέτρα που λαμβάνονται για τον μετριασμό των ενδεχόμενων δυσμενών συνεπειών της παραβίασης.

3. Σε περίπτωση και στον βαθμό που δεν είναι δυνατόν να παρασχεθούν οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ταυτόχρονα, αυτές μπορούν να παρέχονται σταδιακά χωρίς αδικαιολόγητη περαιτέρω καθυστέρηση.

4. Τα μέρη προβλέπουν ότι οι αντίστοιχες αρχές τους τεκμηριώνουν κάθε παραβίαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα η οποία επηρεάζει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, αναφέροντας, μεταξύ άλλων, τα πραγματικά περιστατικά που αφορούν την παραβίαση, τις συνέπειες της παραβίασης, καθώς και τα διορθωτικά μέτρα που λαμβάνονται, παρέχοντας κατ' αυτόν τον τρόπο στην αντίστοιχη εποπτική αρχή τους τη δυνατότητα να επαληθεύει τη συμμόρφωση με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 17

Γνωστοποίηση παραβίασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο υποκείμενο των δεδομένων

1. Σε περίπτωση που η παραβίαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα του άρθρου 16 ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα υψηλό κίνδυνο για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των φυσικών προσώπων, τα μέρη μεριμνούν ώστε οι αντίστοιχες αρχές τους να γνωστοποιούν αμελλητί την παραβίαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο υποκείμενο των δεδομένων.

2. Η γνωστοποίηση στο υποκείμενο των δεδομένων σύμφωνα με την παράγραφο 1 περιγράφει με σαφή και απλή διατύπωση τη φύση της παραβίασης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και περιέχει τουλάχιστον τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 16 παράγραφος 2 στοιχεία β) και γ).

3. Η ανακοίνωση προς το υποκείμενο των δεδομένων η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν απαιτείται εάν:

α) τα επηρεαζόμενα από την παραβίαση δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υπόκεινται σε κατάλληλα τεχνολογικά και οργανωτικά μέτρα προστασίας που καθιστούν τα δεδομένα μη κατανοητά για οποιοδήποτε πρόσωπο δεν διαθέτει εξουσία πρόσβασης σ' αυτά·

β) έχουν ληφθεί μεταγενέστερα μέτρα που διασφαλίζουν ότι δεν είναι πλέον πιθανό να επέλθει ο υψηλός κίνδυνος για τα δικαιώματα και τις ελευθερίες των υποκειμένων των δεδομένων· ή

γ) η εν λόγω γνωστοποίηση προϋποθέτει δυσανάλογες προσπάθειες, ιδίως λόγω του αριθμού των σχετικών υποθέσεων, περίπτωση στην οποία η αρχή εκδίδει δημόσια ανακοίνωση ή λαμβάνει παρόμοιο μέτρο με το οποίο τα υποκείμενα των δεδομένων ενημερώνονται με εξίσου αποτελεσματικό τρόπο.

4. Η γνωστοποίηση προς το υποκείμενο των δεδομένων ενδέχεται να καθυστερήσει, να περιοριστεί ή να παραλειφθεί υπό τις προϋποθέσεις του άρθρου 14 παράγραφος 3.

Άρθρο 18

Αποθήκευση, επανεξέταση, διόρθωση και διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Τα μέρη μεριμνούν για τη θέσπιση κατάλληλων προθεσμιών ως προς την αποθήκευση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας ή για την περιοδική επανεξέταση της ανάγκης αποθήκευσης των εν λόγω δεδομένων, ώστε αυτά να μην αποθηκεύονται παρά μόνο για όσο διάστημα είναι αναγκαίο λαμβανομένων υπόψη των σκοπών της διαβίβασης.

2. Σε κάθε περίπτωση, η ανάγκη συνέχισης της αποθήκευσης επανεξετάζεται το αργότερο τρία έτη μετά τη διαβίβαση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

3. Στην περίπτωση που διαβιβάζουσα αρχή έχει λόγους να πιστεύει ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που είχε προγενέστερα διαβιβάσει είναι εσφαλμένα, ανακριβή, δεν είναι πλέον επικαιροποιημένα ή δεν θα έπρεπε να έχουν διαβιβαστεί, ενημερώνει τη λαμβάνουσα αρχή, η οποία διορθώνει ή διαγράφει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και γνωστοποιεί τις ενέργειές της στη διαβιβάζουσα αρχή.

4. Στην περίπτωση που αρμόδια αρχή έχει λόγους να πιστεύει ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που είχε προγενέστερα λάβει είναι εσφαλμένα, ανακριβή, δεν είναι πλέον επικαιροποιημένα ή δεν θα έπρεπε να έχουν διαβιβαστεί, ενημερώνει τη διαβιβάζουσα αρχή, η οποία δηλώνει τη θέση της επί του θέματος.

Στην περίπτωση που η διαβιβάζουσα αρχή καταλήξει στο συμπέρασμα ότι τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι εσφαλμένα, ανακριβή, δεν είναι πλέον επικαιροποιημένα ή δεν θα έπρεπε να έχουν διαβιβαστεί, ενημερώνει τη λαμβάνουσα αρχή, η οποία διορθώνει ή διαγράφει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και γνωστοποιεί τις ενέργειές της στη διαβιβάζουσα αρχή.

Άρθρο 19

Καταχώριση και τεκμηρίωση

1. Τα μέρη μεριμνούν για την τήρηση αρχείων ή άλλης τεκμηρίωσης σχετικά με τη συλλογή, τη μεταβολή, την πρόσβαση, την κοινολόγηση, συμπεριλαμβανομένων των περαιτέρω διαβιβάσεων, τον συνδυασμό και τη διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Για λόγους σαφήνειας, διασφαλίζουν ότι είναι δυνατόν να εξακριβώνεται και να αποδεικνύεται σε ποια δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα υπήρξε πρόσβαση, από ποιον και πότε.

2. Τα αρχεία καταγραφής ή η τεκμηρίωση που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τίθενται στη διάθεση της εποπτικής αρχής κατόπιν αιτήματος και χρησιμοποιούνται μόνο για την επαλήθευση της νομιμότητας της επεξεργασίας δεδομένων, τη διενέργεια αυτοελέγχου και τη διασφάλιση της ενδεδειγμένης ακεραιότητας και ασφάλειας των δεδομένων.

Άρθρο 20

Ασφάλεια των δεδομένων

1. Τα μέρη μεριμνούν για την εφαρμογή τεχνικών και οργανωτικών μέτρων για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

2. Όσον αφορά την αυτοματοποιημένη επεξεργασία δεδομένων, τα μέρη διασφαλίζουν την εφαρμογή μέτρων τα οποία έχουν ως στόχο:

α) να απαγορεύεται η πρόσβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων σε εξοπλισμό επεξεργασίας δεδομένων ο οποίος χρησιμοποιείται για επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα («έλεγχος πρόσβασης σε εξοπλισμό»)·

β) να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή απομάκρυνση των μέσων αποθήκευσης δεδομένων («έλεγχος των μέσων αποθήκευσης δεδομένων»)·

γ) να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη εισαγωγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και ο μη εξουσιοδοτημένος έλεγχος και η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση ή διαγραφή αποθηκευμένων δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα («έλεγχος αποθήκευσης»)·

δ) να αποτρέπεται η χρήση συστημάτων αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα με χρήση εξοπλισμού κοινοποίησης δεδομένων («έλεγχος χρηστών»)·

ε) να διασφαλίζεται ότι πρόσωπα που διαθέτουν εξουσιοδότηση για τη χρήση συστήματος αυτοματοποιημένης επεξεργασίας δεδομένων έχουν πρόσβαση μόνο στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που καλύπτει η εξουσιοδότηση για την πρόσβασή τους («έλεγχος πρόσβασης σε δεδομένα»)·

στ) να διασφαλίζεται ότι είναι δυνατόν να εξακριβώνεται και να αποδεικνύεται σε ποιους φορείς επιτρέπεται να διαβιβάζονται ή έχουν διαβιβαστεί δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα με χρήση εξοπλισμού κοινοποίησης δεδομένων («έλεγχος κοινοποίησης»)·

ζ) να διασφαλίζεται ότι είναι δυνατόν να εξακριβώνεται και να αποδεικνύεται ποια δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα έχουν εισαχθεί στα συστήματα αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων, πότε και από ποιον («έλεγχος εισαγωγής»)·

η) να αποτρέπεται η μη εξουσιοδοτημένη ανάγνωση, αντιγραφή, τροποποίηση ή διαγραφή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα κατά τη διαβίβασή τους ή κατά τη μεταφορά μέσων αποθήκευσης δεδομένων («έλεγχος μεταφοράς»)·

θ) να διασφαλίζεται η δυνατότητα άμεσης αποκατάστασης της λειτουργίας εγκατεστημένων συστημάτων σε περίπτωση διακοπής («αποκατάσταση»)·

ι) να διασφαλίζεται ότι το σύστημα λειτουργεί αλάνθαστα, ότι γνωστοποιείται αμέσως κάθε ελαττωματική λειτουργία που παρουσιάζεται («αξιοπιστία») και ότι τα αποθηκευμένα δεδομένα δεν είναι δυνατόν να υποστούν αλλοίωση εξαιτίας κακής λειτουργίας του συστήματος («ακεραιότητα»).

Άρθρο 21

Εποπτική αρχή

1. Τα μέρη προβλέπουν ότι μία ή περισσότερες ανεξάρτητες δημόσιες αρχές αρμόδιες για την προστασία των δεδομένων επιβλέπουν την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και διασφαλίζουν τη συμμόρφωση μ' αυτή, με σκοπό την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

2. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι:

α) κάθε εποπτική αρχή ενεργεί με πλήρη ανεξαρτησία κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της και την άσκηση των εξουσιών της·

β) κάθε εποπτική αρχή είναι απαλλαγμένη από εξωτερικές επιρροές, άμεσες ή έμμεσες, και δεν ζητεί ούτε δέχεται οδηγίες·

γ) διασφαλίζεται η θητεία των μελών της εποπτικής αρχής, μεταξύ άλλων με διασφαλίσεις κατά των αυθαίρετων απομακρύνσεων.

3. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι κάθε εποπτική αρχή διαθέτει τους ανθρώπινους, τεχνικούς και οικονομικούς πόρους, τις εγκαταστάσεις και την υποδομή που είναι απαραίτητα για την αποτελεσματική εκτέλεση των καθηκόντων της και την άσκηση των εξουσιών της.

4. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι κάθε εποπτική αρχή διαθέτει ουσιαστικές εξουσίες έρευνας και παρέμβασης, ώστε να ασκεί εποπτεία επί των φορέων που εποπτεύει, καθώς και να συμμετέχει σε δικαστικές διαδικασίες.

5. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι κάθε εποπτική αρχή έχει την εξουσία να δέχεται και να εξετάζει καταγγελίες φυσικών προσώπων σχετικά με τη χρήση των δεδομένων τους προσωπικού χαρακτήρα.

Άρθρο 22

Δικαίωμα πραγματικής δικαστικής προσφυγής

1. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι, με την επιφύλαξη κάθε άλλης διοικητικής ή μη δικαστικής προσφυγής, κάθε υποκείμενο των δεδομένων έχει δικαίωμα πραγματικής δικαστικής προσφυγής όταν θεωρεί ότι τα δικαιώματά του που κατοχυρώνονται βάσει της παρούσας συμφωνίας παραβιάστηκαν ως αποτέλεσμα της επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν κατά παράβαση της παρούσας συμφωνίας.

2. Το δικαίωμα πραγματικής δικαστικής προσφυγής περιλαμβάνει το δικαίωμα αποζημίωσης, υπό τους όρους που καθορίζονται στο αντίστοιχο νομικό πλαίσιο κάθε μέρους, για κάθε ζημία που προκλήθηκε στο υποκείμενο των δεδομένων από την εν λόγω επεξεργασία ως αποτέλεσμα παραβίασης της συμφωνίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Άρθρο 23

Ανταλλαγή διαβαθμισμένων ή ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών ΕΕ

Η ανταλλαγή ενωσιακών διαβαθμισμένων ή ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών της ΕΕ, εφόσον απαιτείται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, και η προστασία τους ρυθμίζονται από συμφωνία συνεργασίας που συνάπτεται μεταξύ του Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Λιβάνου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΥΘΥΝΗ

Άρθρο 24

Ευθύνη και αποζημίωση

1. Οι αρμόδιες αρχές είναι υπεύθυνες, σύμφωνα με το αντίστοιχο νομικό τους πλαίσιο, για οποιαδήποτε ζημία που προκαλείται σε πρόσωπο ως αποτέλεσμα νομικών ή πραγματικών σφαλμάτων σε πληροφορίες που ανταλλάχθηκαν. Ούτε ο Eurojust ούτε οι αρμόδιες αρχές του Λιβάνου μπορούν να επικαλεστούν τη διαβίβαση ανακριβών πληροφοριών από το άλλο μέρος με σκοπό την αποφυγή της ευθύνης βάσει των αντίστοιχων νομικών πλαισίων τους έναντι ζημιωθέντος προσώπου.

2. Εάν μια αρμόδια αρχή έχει καταβάλει αποζημίωση σε φυσικό πρόσωπο δυνάμει της παραγράφου 1 και η ευθύνη της ήταν αποτέλεσμα της χρήσης πληροφοριών οι οποίες είχαν κοινοποιηθεί εσφαλμένα από την άλλη αρμόδια αρχή ή είχαν κοινοποιηθεί λόγω μη συμμόρφωσης της άλλης αρμόδιας αρχής με τις υποχρεώσεις της, το ποσό που καταβλήθηκε ως αποζημίωση επιστρέφεται από την άλλη αρμόδια αρχή, εκτός εάν οι πληροφορίες χρησιμοποιήθηκαν κατά παράβαση της παρούσας συμφωνίας.

3. Ο Eurojust και οι αρμόδιες αρχές του Λιβάνου δεν απαιτούν την επιστροφή αποζημιώσεων τιμωρητικού ή μη αντισταθμιστικού χαρακτήρα από το άλλο μέρος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 25

Δαπάνες

Τα μέρη μεριμνούν ώστε οι αρμόδιες αρχές να αναλαμβάνουν τις δικές τους δαπάνες οι οποίες προκύπτουν κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα συμφωνία, στη συμφωνία συνεργασίας ή σε χωριστή συμφωνία.

Άρθρο 26

Συμφωνία συνεργασίας

1. Οι λεπτομέρειες της συνεργασίας μεταξύ των μερών για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας διέπονται από συμφωνία συνεργασίας που συνάπτεται μεταξύ του Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Λιβάνου σύμφωνα με τον κανονισμό για τον Eurojust.

2. Η συμφωνία συνεργασίας αντικαθιστά κάθε υφιστάμενη συμφωνία συνεργασίας που έχει συναφθεί μεταξύ του Eurojust και των αρμόδιων αρχών του Λιβάνου.

Άρθρο 27

Σχέση με άλλες διεθνείς πράξεις

Η παρούσα συμφωνία δεν θίγει και δεν έχει άλλως επιπτώσεις ή αντίκτυπο σε οποιαδήποτε διμερή ή πολυμερή συμφωνία σχετικά με συνθήκη συνεργασίας ή αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής, οποιαδήποτε άλλη συμφωνία ή ρύθμιση συνεργασίας ή σχέση δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ του Λιβάνου και οποιουδήποτε κράτους μέλους.

Άρθρο 28

Κοινοποίηση εφαρμογής

1. Τα μέρη μεριμνούν ώστε κάθε αρμόδια αρχή να δημοσιοποιεί τα στοιχεία επικοινωνίας της, καθώς και έγγραφο στο οποίο παρατίθενται, με σαφή και απλή διατύπωση, πληροφορίες σχετικά με τις εγγυήσεις για τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα για τα οποία παρέχονται εγγυήσεις στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών που καλύπτουν τουλάχιστον τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 14 παράγραφος 1 στοιχεία α) και γ), και τα διαθέσιμα μέσα για την άσκηση των δικαιωμάτων των υποκειμένων των δεδομένων. Κάθε μέρος διασφαλίζει την κοινοποίηση αντιγράφου του εν λόγω εγγράφου στο άλλο μέρος.

2. Σε περίπτωση που οι εγγυήσεις και οι υποχρεώσεις βάσει του κεφαλαίου ΙΙ δεν έχουν ήδη θεσπιστεί, τα μέρη τις προβλέπουν διά νόμου και οι αρμόδιες αρχές θεσπίζουν κανόνες που καθορίζουν πώς θα επιβάλλεται στην πράξη η συμμόρφωση με τις εν λόγω διατάξεις. Αντίγραφο των εν λόγω νομικών διατάξεων και κανόνων εφαρμογής αποστέλλεται στο άλλο μέρος, καθώς και στις αντίστοιχες εποπτικές αρχές.

3. Τα μέρη κοινοποιούν το ένα στο άλλο την εποπτική αρχή που είναι υπεύθυνη για την εποπτεία της εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και τη διασφάλιση της συμμόρφωσης μ' αυτήν, σύμφωνα με το άρθρο 21.

Άρθρο 29

Έναρξη ισχύος και εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται του μήνα κατά τον οποίο αμφότερα τα μέρη έχουν κοινοποιήσει το ένα στο άλλο την ολοκλήρωση των διαδικασιών της παραγράφου 1.

3. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται από την πρώτη ημέρα μετά την ημερομηνία κατά την οποία πληρούνται όλες οι ακόλουθες προϋποθέσεις:

α) τα μέρη έχουν υπογράψει συμφωνία συνεργασίας, όπως αναφέρεται στο άρθρο 26·

β) τα μέρη έχουν κοινοποιήσει το ένα στο άλλο την πλήρη εκπλήρωση των υποχρεώσεων που ορίζονται στην παρούσα συμφωνία, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που ορίζονται στο άρθρο 28· και

γ) κάθε μέρος έχει ενημερώσει το κοινοποιούν μέρος ότι η κοινοποίηση σύμφωνα με το στοιχείο β) της παρούσας παραγράφου έγινε δεκτή.

Τα μέρη ενημερώνουν το ένα το άλλο γραπτώς επιβεβαιώνοντας την εκπλήρωση των όρων που καθορίζονται στο πρώτο εδάφιο.

4. Ένα μέρος αναβάλλει τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εφόσον το άλλο μέρος δεν προβλέπει και δεν εφαρμόζει πλέον τις εγγυήσεις και τις υποχρεώσεις βάσει του κεφαλαίου ΙΙ της παρούσας συμφωνίας, και για όσο χρονικό διάστημα διατηρείται αυτή η κατάσταση.

Άρθρο 30

Τροποποιήσεις

1. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιείται εγγράφως, ανά πάσα στιγμή, με αμοιβαία συναίνεση μεταξύ των μερών και με κοινοποίηση μεταξύ τους.

2. Τα μέρη μπορούν να συμφωνούν την επικαιροποίηση των παραρτημάτων με ανταλλαγή διπλωματικών διακοινώσεων.

Άρθρο 31

Επανεξέταση και αξιολόγηση

1. Τα μέρη επανεξετάζουν από κοινού την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ένα έτος μετά την ημερομηνία εφαρμογής της, και στη συνέχεια ανά τακτά χρονικά διαστήματα, καθώς και οποτεδήποτε ζητηθεί από οποιοδήποτε μέρος και αποφασιστεί μεταξύ των μερών.

2. Τα μέρη αξιολογούν από κοινού την παρούσα συμφωνία τέσσερα έτη μετά την ημερομηνία κατά την οποία άρχισε να εφαρμόζεται.

3. Τα μέρη αποφασίζουν εκ των προτέρων σχετικά με τις λεπτομέρειες της επανεξέτασης και κοινοποιούν το ένα στο άλλο τη σύνθεση των αντίστοιχων ομάδων. Κάθε ομάδα περιλαμβάνει εμπειρογνώμονες σχετικούς με την προστασία των δεδομένων και τη δικαστική συνεργασία. Σύμφωνα με τις εφαρμοστέες νομοθετικές διατάξεις, όσοι συμμετέχουν στην επανεξέταση οφείλουν να διαφυλάσσουν την εμπιστευτικότητα των συζητήσεων και να διαθέτουν τις κατάλληλες εξουσιοδοτήσεις ασφάλειας. Για τους σκοπούς κάθε επανεξέτασης, τα μέρη διασφαλίζουν την πρόσβαση σε σχετική τεκμηρίωση, συστήματα και προσωπικό.

Άρθρο 32

Επίλυση διαφορών και αναστολή

1. Αν προκύψει διαφορά σε σχέση με την ερμηνεία, την εφαρμογή ή την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας, καθώς και για κάθε θέμα σχετικό μ' αυτήν, οι εκπρόσωποι των μερών προβαίνουν σε διαβουλεύσεις και διαπραγματεύσεις με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτής λύσης.

2. Παρά την παράγραφο 1, ένα μέρος δικαιούται να αναστείλει τη διαβίβαση δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο άλλο μέρος εάν διαθέτει ουσιαστικά αποδεικτικά στοιχεία ότι το άλλο μέρος παραβιάζει συστηματικά ή ουσιωδώς τους όρους της παρούσας συμφωνίας ή ότι επίκειται ουσιώδης παραβίαση. Το αναστέλλον μέρος ενημερώνει αμέσως σχετικά το άλλο μέρος.

3. Παρά τις παραγράφους 1 και 2, σε περίπτωση ουσιώδους παραβίασης ή μη εκπλήρωσης των υποχρεώσεων που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία ή, εάν υπάρχουν ενδείξεις ότι η εν λόγω ουσιώδης παραβίαση ή μη εκπλήρωση υποχρεώσεων είναι πιθανόν να συμβεί στο εγγύς μέλλον, κάθε μέρος μπορεί να αναστείλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας εν όλω ή εν μέρει με γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο μέρος.

Η εν λόγω γραπτή κοινοποίηση πραγματοποιείται μόνον αφού τα μέρη προβούν σε διαβουλεύσεις εντός εύλογου χρονικού διαστήματος και δεν καταλήξουν σε απόφαση. Η αναστολή αρχίζει να παράγει αποτελέσματα 20 ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής της σχετικής κοινοποίησης. Η εν λόγω αναστολή είναι δυνατόν να αρθεί από το αναστέλλον μέρος με γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο μέρος. Η αναστολή αίρεται αμέσως μετά την παραλαβή της εν λόγω κοινοποίησης.

4. Παρά την τυχόν αναστολή σύμφωνα με την παράγραφο 2 ή 3, πληροφορίες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και έχουν διαβιβαστεί πριν από την αναστολή της εξακολουθούν να υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 33

Καταγγελία

1. Οποιοδήποτε από τα μέρη μπορεί να κοινοποιεί γραπτώς στο άλλο μέρος την πρόθεσή του να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία. Η καταγγελία παράγει αποτελέσματα τρεις μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της κοινοποίησης.

2. Πληροφορίες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και έχουν διαβιβαστεί πριν από την καταγγελία της εξακολουθούν να υποβάλλονται σε επεξεργασία σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία όπως αυτή ίσχυε κατά την ημερομηνία της καταγγελίας.

3. Σε περίπτωση καταγγελίας, τα μέρη συμφωνούν σχετικά με τη συνέχιση της χρήσης και της αποθήκευσης των πληροφοριών που έχουν ήδη κοινοποιηθεί μεταξύ τους. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία, κάθε μέρος δικαιούται να απαιτήσει την καταστροφή ή την επιστροφή των πληροφοριών που του κοινοποιήθηκαν.

Άρθρο 34

Κοινοποιήσεις

1. Οι κοινοποιήσεις που πραγματοποιούνται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία αποστέλλονται:

α) για τον Λίβανο, στο Υπουργείο Δικαιοσύνης του Λιβάνου·

β) για την Ένωση, στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

2. Οι πληροφορίες σχετικά με τον αποδέκτη των κοινοποιήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 μπορούν να επικαιροποιούνται μέσω της διπλωματικής οδού.

Άρθρο 35

Αυθεντικά κείμενα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική γλώσσα και την αραβική και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση απόκλισης, υπερισχύει το αγγλικό κείμενο.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Съставено в Брюксел на втори декември две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el dos de diciembre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne druhého prosince dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den anden december to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zweiten Dezember zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta detsembrikuu teisel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δύο Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the second day of December in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le deux décembre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dara lá de Nollaig sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu drugog prosinca godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì due dicembre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada otrajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų gruodžio antrą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év december havának második napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tieni jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twee december tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia drugiego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em dois de dezembro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la doi decembrie două mii douăzeci şi cinci.

V Bruseli druhého decembra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, drugega decembra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä toisena päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den andra december år tjugohundratjugofem.

حُرِّر في بروكسل، في الثاني من كانون الأول/ ديسمبر عام ألفين وخمسة وعشرين.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



عن الاتحاد الأوروبي

За Република Ливан
Por la República Libanesa
Za Libanonskou republiku
For Den Libanesiske Republik
Für die Libanesische Republik
Liibanoni Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Λιβάνου
For the Republic of Lebanon
Pour la République libanaise
Thar ceann Phoblacht na Liobáine
Za Libanonsku Republiku
Per la Repubblica libanese
Libānas Republikas vārdā –
Libano Respublikos vardu
a Libanoni Köztársaság részéről
Għar-Repubblika Libaniża
Voor de regering van de Republiek Libanon
W imieniu Republiki Libańskiej
Pela República Libanesa
Pentru Republica Libaneză
Za Libanonskú republiku
Za Republiko Libanon
Libanonin tasavallan puolesta
För Republiken Libanon



عن الجمهورية اللبنانية

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Μορφές σοβαρού εγκλήματος

[άρθρο 3 σημείο 5)]

— τρομοκρατία,

— οργανωμένο έγκλημα,

— εμπορία ναρκωτικών,

— νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες,

— εγκληματικές πράξεις συνδεόμενες με πυρηνικές και ραδιενεργές ουσίες,

— παράνομη διακίνηση μεταναστών,

— εμπορία ανθρώπων,

— εγκλήματα σχετικά με μηχανοκίνητα οχήματα,

— ανθρωποκτονία εκ προθέσεως και βαριά σωματική βλάβη,

— παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών,

— απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και περιαγωγή σε ομηρία,

— ρατσισμός και ξενοφοβία,

— ληστεία και διακεκριμένη κλοπή,

— παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,

— υπεξαίρεση και απάτη,

— εγκληματικές πράξεις κατά των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης,

— κατάχρηση εμπιστευτικών πληροφοριών και χειραγώγηση της χρηματοπιστωτικής αγοράς,

— αθέμιτη προστασία έναντι παράνομου περιουσιακού οφέλους, εκβίαση,

— παραποίηση/απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,

— πλαστογραφία δημοσίων εγγράφων και εμπορία πλαστών,

— πλαστογραφία χρημάτων και μέσων πληρωμής,

— εγκλήματα στον τομέα της πληροφορικής,

— διαφθορά,

— παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,

— παράνομο εμπόριο απειλούμενων ζωικών ειδών,

— παράνομο εμπόριο απειλούμενων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών,

— εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένης της ρύπανσης από τα πλοία,

— παράνομη διακίνηση ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,

— σεξουαλική κακοποίηση και σεξουαλική εκμετάλλευση, περιλαμβανομένης της παιδικής πορνογραφίας και της άγρας παιδιών για σεξουαλικούς σκοπούς,

— γενοκτονία, εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας και εγκλήματα πολέμου.

Οι μορφές εγκλήματος που αναφέρονται στο παρόν παράρτημα αξιολογούνται από τις αρμόδιες αρχές του Λιβάνου σύμφωνα με το δικαιό του.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Αρμόδιες αρχές του Λιβάνου και αρμοδιότητές τους

[άρθρο 3 σημείο 3)]

Οι αρμόδιες αρχές του Λιβάνου στις οποίες ο Eurojust μπορεί να διαβιβάζει δεδομένα είναι οι ακόλουθες:

Αρχή	Περιγραφή αρμοδιοτήτων
Υπουργείο Δικαιοσύνης	Το Υπουργείο Δικαιοσύνης είναι η κεντρική αρχή που λαμβάνει τα αιτήματα Αμοιβαίας Δικαστικής Συνδρομής (ΑΔΣ) από το Υπουργείο Εξωτερικών και τα διαβιβάζει στον Γενικό Εισαγγελέα του Ακυρωτικού Δικαστηρίου.
Γενικός Εισαγγελέας του Ακυρωτικού Δικαστηρίου	Ο Γενικός Εισαγγελέας του Ακυρωτικού Δικαστηρίου είναι ιεραρχικά ο πρόεδρος όλων των δικαστών της Εισαγγελίας και, ως εκ τούτου, λαμβάνει όλα τα διεθνή αιτήματα συνεργασίας για υποθέσεις που αφορούν την Εισαγγελία.
Ποινικά δικαστήρια και δικαστές	Τα ποινικά δικαστήρια είναι το Ακυρωτικό Δικαστήριο Ποινικής Δικαιοσύνης, τα κακουργηματοδικεία, τα τμήματα απαγγελίας κατηγοριών και τα εφετεία πλημμελημάτων σε κάθε τμήμα της επικράτειας του Λιβάνου. Οι ποινικοί δικαστές είναι οι ανακριτές σε κάθε τμήμα της επικράτειας του Λιβάνου και οι ποινικοί δικαστές που δικάζουν, σε μονομελή σύνθεση, υποθέσεις πλημμελημάτων σε κάθε περιφέρεια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κατάλογος οργανισμών της Ένωσης

[άρθρο 3 σημείο 4)]

Οργανισμοί της Ένωσης με τους οποίους ο Eurojust μπορεί να ανταλλάσσει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα:

— Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ)

— Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF)

— Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής (Frontex)

— Γραφείο διανοητικής ιδιοκτησίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUIPO)

— Αποστολές ή επιχειρήσεις που έχουν συσταθεί στο πλαίσιο της Κοινής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας και περιορίζονται σε δραστηριότητες επιβολής του νόμου και δικαστικές δραστηριότητες

— Οργανισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Συνεργασία στον Τομέα της Επιβολής του Νόμου (Ευρωπόλ)

— Ευρωπαϊκή Εισαγγελία (EPPO)